

LaVozColorado

VOL. XLIX NO. 27

National Association of Hispanic Publications

July 5, 2023



PUEBLO/SOCO

Pueblo Chem. Depot

Final cleanup at Pueblo Chemical Depot.

Page 7

ESTA SEMANA THIS WEEK

COMMUNITY COMUNIDAD

DAM

Denver Art Museum to kick off lowrider and skateboard exhibit.

2

COMMENTARY COMENTARIO

La raza en las admisiones a la educación

Aquellos en la estructura de poder que vieron venir esto comenzaron a elaborar desafíos judiciales.

6

SPORTS DEPORTES

Free agency losses

Both the Nuggets and Avalanche lose key pieces to free agency.

9

¿QUE PASA?

WHAT'S HAPPENING
EVENTS CALENDAR, PAGE 8



Photo courtesy: Diana Russell

Summertime in Berkeley Lake Park

SCOTUS vote to kill Affirmative Action may haunt for years

ERNEST GURULÉ

For decades, conservatives have railed against Affirmative Action, a program that included the consideration of race in employment and college admissions. Last Thursday, conservatives got their wish when the U.S. Supreme Court voted to end the long-standing program. The vote in ending the policy was both a strong affirmation against Affirmative Action by the Court's majority and an equally passionate condemnation by dissenting justices.

Chief Justice John Roberts opinion stated that a "student must be treated based on his or her experiences as an individual--not on the basis of race." He continued, "Many universities have for too long done just the opposite. And in doing so, they have concluded, wrongly, that the touchstone of

CONTINUED ON PAGE 11 >>

El voto de SCOTUS para eliminar la acción afirmativa perseguido por años

Durante décadas, los conservadores han protestado contra la Acción Afirmativa, un programa que incluía la consideración de la raza en el empleo y las admisiones universitarias. El jueves pasado, los conservadores cumplieron su deseo cuando la Corte Suprema de los Estados Unidos votó para poner fin al programa de larga data. El voto para poner fin a la política fue tanto una fuerte afirmación contra la Acción Afirmativa por parte de la mayoría de la Corte como una condena igualmente apasionada por parte de los jueces disidentes.

La opinión del presidente del Tribunal Supremo, John Roberts, declaró que un "estudiante debe ser tratado en función de sus experiencias como individuo, no en función de la raza". Continuó: "Muchas universidades han hecho durante demasiado tiempo todo lo contrario. Y al hacerlo, han conclu-

CONTINUA EN PÁGINA 11 >>

www.lavozcolorado.com

LaVozColorado



Denver Art Museum to open lowrider and skateboard exhibit

JOSEPH RIOS

Lowrider and skateboard culture in Denver and the American southwest is coming to the Denver Art Museum in July.

The “Desert Rider: Dreaming in Motion” exhibition will focus on the diverse ways that artists who identify as Indigenous and Latino express identity pride and community by transforming vehicles associated with the American West, the museum said in a release announcing the exhibit. On Sunday July 9, the Denver Art Museum will launch the exhibit by offering an all-day free admission event.

On the July 9 free admission event, the Denver Art Museum will also host “Lowrider Show and Shine,” a family-friendly event that will feature lowriders, local vendors, food, music and more. Tickets can be reserved in advance at www.denverartmuseum.org/en/calendar/community-free-day-july-2023 or at the front desk upon entry.

The “Desert Rider: Dreaming in Motion” exhibit was originally organized by the Phoenix Art Museum and created and curated by Gilbert Vicario — the former curator of contemporary art at the Phoenix Art Museum. The exhibit at the Denver Art Museum was curated by Victoria I. Lyall and Jan and Frederick Mayer Curator of Arts of the Ancient Americas. For the Denver exhibit, art from Colorado artists representing their communities in Colorado and the American Southwest was added to “Desert Rider: Dreaming in Motion.”

“We are grateful for this fruitful collaboration with our



Photo courtesy: Carlos Santistevan

colleagues at Phoenix Art Museum, highlighting the inventive and energetic Southwest. We hope visitors will feel joy and inspiration as they experience this powerful presentation, which has been expanded to engage Colorado artists and showcase their work,” said Frederick and Jan Mayer Director of the Denver Art Museum Christoph Heinrich.

The exhibit features large-scale installations, prints, and sculptures from artists like Margarita Cabrera,

Nanibah Chacon, Liz Cohen, and many others. Colorado artists like Juan Fuentes, Tony Ortega, Carlos Santistevan, Daniel Salazar, and Carlos Frésquez are also featured artists.

The “Desert Rider: Dreaming in Motion” exhibit starts by centering the lowrider section on Denver artists, according to the museum. One of the pieces in the exhibit includes a commission by photographer Juan Fuentes that celebrates Denver’s history of cruising. Other pieces include a large-scale car sculpture, created by Justin Favela, that celebrates its owner’s identity as queer Chicana artists. The sculpture is made of materials associated with a piñata and celebrates queer icons while honoring victims from the recent shooting at Colorado Springs’ Club Q.

Outside of the installations, the museum will offer hands-on activities to all ages including “skating” with miniature finger skateboards in a scaled-down skatepark. Visitors will also have the opportunity to create miniature paper lowriders that can be posed and “driven” around a model of significant lowrider spots in Denver.

The “Desert Rider: Dreaming in Motion” exhibit will be available from July 9 to Sept. 24 in the Hamilton Building’s Anschutz Gallery.

“The themes and ideas explored in Desert Rider are universal, but uniquely presented through the viewpoints and experiences of Latinx and Indigenous artists, communities deeply connected to and impacted by the region’s complicated past and their experiences,” said Victoria I.

El Museo de Arte de Denver inaugurará una exposición sobre los lowrider y el skateboard

La cultura Lowrider y skateboard en Denver y el suroeste de Estados Unidos llegará al Museo de Arte de Denver en julio.

La exposición “Desert Rider: Dreaming in Motion” se centrará en las diversas formas en que los artistas que se identifican como indígenas y latinos expresan el orgullo de

la identidad y la comunidad al transformar vehículos asociados con el oeste americano, dijo el museo en un comunicado

CONTINUA EN PÁGINA 10 >>



**DENVER
PRESCHOOL
PROGRAM**

¡TODAVÍA HAY TIEMPO!

**ESTE OTOÑO
AHÓRRESE DINERO EN
LAS MENSUALIDADES DEL PREESCOLAR**

El Programa Preescolar de Denver ayuda a todas las familias de la ciudad a acceder al preescolar. En nuestra web encontrará:

- › Recursos para encontrar el centro preescolar que mejor se ajuste a las necesidades de su familia
- › Apoyo financiero para reducir los gastos mensuales del preescolar en más de 250 programas de calidad en la ciudad
- › Esta ayuda se puede combinar con el Preescolar Universal de Colorado (UPK)



Más información en DPP.ORG/ENROLL

Three tips to help men make health a priority this summer

Summer is a great time to focus on fitness, especially for men. While for some men their health may be a secondary concern, the summer months offer an opportune time to help raise awareness of the health challenges men face and encourage them to take action to improve their well-being.

For instance, compared to women, men may experience some health conditions at higher rates, including heart disease, high blood pressure and high cholesterol. By highlighting this fact and encouraging men to take an active role in their well-being, it may be possible to help address these health issues earlier and avoid complications that may diminish quality of life.

Here are three tips men can consider that may help improve their well-being this summer and throughout the year.

Stay active and enjoy the summer weather. Getting active may be a great way to prioritize your physical health and mental well-being, and you may have fun while doing it. Federal guidelines recommend men ages 18 to 64 get 150 minutes of moderate-intensity activity, 75 minutes of vigorous activity or a combination of both per week, along with strength training. For men 65 and over, it's good to add in balance activities that may help reduce the risk of falls. To help make physical activity as fun as possible this summer, consider golfing, kayaking, tennis, swimming or hiking to get moving and spend time with family and friends. Along with the physical benefits, an active lifestyle may have positive impacts on your mental well-being too.

Know when to take it easy. Taking time to destress may be a beneficial part of any healthy lifestyle, whether it's a backyard barbecue, a staycation or working on a hobby.



Photo courtesy: United Health Care

Taking time to rest and recover may support physical and mental well-being. Importantly, research shows that men may be less likely to get care for mental health concerns, so it's important to look for signs that you or someone you

love may need support. Potential indicators of depression may include irritable or angry moods, unexplained aches and pains, self-criticism and bad or dangerous behavior. Additionally, some men may be more inclined to push themselves during physical activities. Whether you're engaging in a friendly pickleball match or training for an upcoming endurance race, like a 10K, listen to your body and take it slow if you need to.

Don't forget about preventive care. In a recent survey, 50 percent of men said annual wellness visits are part of their regular care routine. In fact, men across all ages may be less likely to engage with a primary care physician compared to women, with this gap most pronounced among men in their 20's and 30's. Preventive care is an important addition to any wellness routine, even if you feel healthy, and may help detect potential health issues earlier. Men should be on the lookout for a variety of health issues that tend to increase in frequency as they age, including kidney stones, gout and certain cancers. If getting to the doctor is a challenge due to a packed schedule or other issues, consider a virtual visit, which may be a good option for both primary and urgent care. Virtual visits can help manage chronic conditions like high blood pressure and diabetes as well as common acute issues such as fever or rash, making it possible to get medical support from the comfort of home or on the go.

As we celebrate summer and the important role men play in our families and our communities, considering these tips may be a good way for men of all ages to make health a priority this year.

SOURCE: DR. AMIT ARWINDEKAR, MEDICAL DIRECTOR, UNITEDHEALTHCARE GLOBAL

Tres consejos para ayudar a los hombres a hacer de la salud una prioridad este verano

El verano es un buen momento para concentrarse en el ejercicio, especialmente para los hombres. Si bien para algunos hombres su salud puede ser una preocupación secundaria, los meses de verano ofrecen un momento oportuno para ayudar a crear conciencia sobre los desafíos de salud que enfrentan los hombres y alentarlos a tomar medidas para mejorar su bienestar.

Por ejemplo, en comparación con las mujeres, los hombres pueden experimentar algunas condiciones de salud en tasas más altas, incluidas enfermedades cardíacas, presión arterial alta y colesterol alto. Al resaltar este hecho y alentar a los hombres a desempeñar un papel activo en su bienestar, es posible ayudar a abordar estos problemas de salud antes y evitar complicaciones que pueden disminuir la calidad de vida.

Aquí hay tres consejos que los hombres pueden considerar que pueden ayudar a mejorar su bienestar este verano y durante todo el año.

Manténgase activo y disfrute del clima de verano. Mantenerse activo puede ser una excelente manera de priorizar su salud física y bienestar mental, y puede divertirse mientras lo hace. Las pautas federales recomiendan que los hombres de 18 a 64 años realicen 150 minutos de actividad de intensidad moderada, 75 minutos de actividad vigorosa o una combinación de ambas por semana, junto con entrenamiento de fuerza. Para los hombres de 65 años o más, es bueno agregar actividades de equilibrio que puedan ayudar a reducir el riesgo de caídas. Para ayudar a que la actividad física sea lo más divertida posible este verano, considere jugar al golf, navegar en kayak, jugar al tenis, nadar o hacer caminatas para moverse y pasar tiempo con familiares y amigos. Junto con los beneficios físicos, un estilo de vida activo también puede tener un impacto positivo en su bienestar mental.

Sepa cuándo tomarlo con calma. Tomarse el tiempo para desestresarse puede ser una parte beneficiosa de cualquier estilo de vida saludable, ya sea una barbacoa en el jardín, unas vacaciones en casa o un pasatiempo. Tomarse el tiempo para descansar y recuperarse puede contribuir al bienestar físico y mental. Es importante destacar que las investigaciones muestran que es

menos probable que los hombres obtengan atención por problemas de salud mental, por lo que es importante buscar señales de que usted o alguien a quien ama puede necesitar apoyo. Los indicadores potenciales de depresión pueden incluir estados de ánimo irritables o enojados, dolores y molestias inexplicables, autocrítica y comportamiento malo o peligroso. Además, algunos hombres pueden estar más inclinados a esforzarse durante las actividades físicas. Ya sea que esté participando en un partido amistoso de pickleball o entrenando para una próxima carrera de resistencia, como una carrera de 10 km, escuche a su cuerpo y tómelo con calma si es necesario.

No se olvide de la atención preventiva. En una encuesta reciente, el 50 por ciento de los hombres dijeron que las visitas anuales de bienestar son parte de su rutina de atención regular. De hecho, es menos probable que los hombres de todas las edades se comprometan con un médico de atención primaria en comparación con las mujeres, y esta brecha es más pronunciada entre los hombres de entre 20 y 30 años. La atención preventiva es una adición importante a cualquier rutina de bienestar, incluso si se siente saludable, y puede ayudar a detectar posibles problemas de salud antes. Los hombres deben estar atentos a una variedad de problemas de salud que tienden a aumentar en frecuencia a medida que envejecen, incluidos cálculos renales, gota y ciertos tipos de cáncer. Si llegar al médico es un desafío debido a una agenda apretada u otros problemas, considere una visita virtual, que puede ser una buena opción tanto para la atención primaria como para la de urgencia. Las visitas virtuales pueden ayudar a controlar afecciones crónicas como presión arterial alta y diabetes, así como problemas agudos comunes como fiebre o sarpullido, lo que permite obtener apoyo médico desde la comodidad del hogar o mientras viaja.

Mientras celebramos el verano y el importante papel que juegan los hombres en nuestras familias y nuestras comunidades, considerar estos consejos puede ser una buena manera para que los hombres de todas las edades hagan de la salud una prioridad este año.

Obtenga vibraciones de verano ilimitadas con un pase de temporada 2023.

WaterWorldColorado.com

Experiencia de 50 toboganes y atracciones en el parque acuático más grande de Denver. ¡Diviértase sin fin en el verano con un Seasonal Splash Pass o compre boletos de admisión de un día en línea al mejor precio!

El estacionamiento es gratuito. Los picnics son bienvenidos.

8801 N. Pecos Street
Federal Heights, CO 80260

Celebrating 49 years as Colorado's number one Bilingual Newspaper

www.lavozcolorado.com

Reimagining Public Safety In Denver Public Schools

These recommendations present a comprehensive and transformative vision for the future. We offer recommendations based on the insights and expertise of various community organizations, incorporating research and best practices while uplifting the ideas and initiatives that are already making a positive impact in the lives of our youth.

Following the recent/past school shootings in Denver Public Schools (DPS) and the subsequent creation of the "DPS Safety Plan 2.0" by Superintendent Dr. Alex Marrero, while well-meaning it firmly misses the mark for true safety and wellbeing for all DPS students and staff. The Task Force to Reimagine Policing and Public Safety, has reviewed the DPS safety plan and firmly says "No to DPS Safety Plan 2.0!" However, as a body of community members, students, parents and policing professionals we fully understand the psychology that went into creating such a plan that further lends itself to less "safe" and continued traumatizing behavior to our children and staff while missing valuable opportunities to embrace peer informed safety by staff and students alike.

Reintroducing Resources Officers permanently on the surface provides a false sense of "security and safety." This decision which was unilaterally done by the Superintendent neglected the role of the duly elected DPS Board of Education, students and parents, highlights the need for a "Reimagining of School Policing, Safety and Awareness" in DPS. Taking a survey after a highly traumatizing event led to bad data on which this plan was created. All surveys prior to the East high tragedy and the subsequent evaluations resulted in a

reduction of ticketing and summons for black and brown students into the judicial system and less stressful learning environment.

Upon reviewing Superintendent Dr. Alex Marrero's DPS safety plan, the Denver Task Force to Reimagine Policing and Public Safety created a special sub-committee consisting of youth, educators, and safety experts in school safety whose sole purpose was to develop recommendations for DPS that embody a "Community-centered approach" to school safety, while also outlining how it should be prioritized. The Recommendations presented in the report offer crucial perspectives on creating "safe" environments for all students including our mentally challenged, special education children, black and brown students and any other youth who have traditionally been the beneficiaries of archaic policing policies in DPS that equate to cycle of racism, neglect and abuse found in DPS by the nationally recognized DPS commissioned "Bailey Report" on DPS schools. In the Task Force Subcommittee recommendations, we present a comprehensive and transformative vision for the future. We offer recommendations based on the insights and expertise of various community organizations, incorporating research and best practices while uplifting the ideas and initiatives that are already making a positive impact in the lives of our youth. We are reminded that safety is fostered in equitable systems by taking the time to develop balanced relationships, continuously creating belonging, and making meaningful changes that support the most marginalized.

Please go to Denver www.denvertaskforce.org to read our full Reimagined DPS school safety recommendations to DPS for inclusive meaningful safe schools for everyone.

Reimaginando la seguridad pública en las escuelas públicas de Denver

Estas recomendaciones presentan una visión integral y transformadora para el futuro. Ofrecemos recomendaciones basadas en los conocimientos y la experiencia de varias organizaciones comunitarias, incorporando investigaciones y mejores prácticas mientras realizamos las ideas e iniciativas que ya están teniendo un impacto positivo en las vidas de nuestros jóvenes.

Después de los tiroteos escolares recientes/pasados en las Escuelas Públicas de Denver (DPS, por sus siglas en inglés), y la subsiguiente creación del "Plan de Seguridad 2.0 de DPS" por parte del Superintendente Dr. Alex Marrero, aunque bien intencionado, no cumple con la marca de la verdadera seguridad y el bienestar de todos los estudiantes y personal de DPS. El Grupo de Trabajo para Reimaginar la Vigilancia y la Seguridad Pública ha revisado el plan de seguridad de DPS y dice firmemente "¡No al Plan de Seguridad de DPS 2.0!" Sin embargo, como un cuerpo de miembros de la comunidad, estudiantes, padres y profesionales de la policía, entendemos completamente la psicología que se utilizó para crear un plan de este tipo que se presta aún más a un comportamiento menos "seguro" y traumático continuo para nuestros niños y el personal mientras se pierden valiosas oportunidades para adoptar la seguridad informada por los compañeros por parte del personal y los estudiantes por igual.

La reintroducción permanente de los Oficiales de Recursos en la superficie proporciona una falsa sensación de "seguridad y protección". Esta decisión, que fue tomada unilateralmente por el Superintendente, descuidó el papel de la Junta de Educación de DPS, los estudiantes y los padres debidamente elegidos, destaca la necesidad de una "Reinvención de la vigilancia, la seguridad y la conciencia escolar" en DPS. Realizar una encuesta después de un evento altamente traumático condujo a datos incorrectos sobre los cuales se creó este plan. Todas las encuestas anteriores a la tragedia de East High y las evaluaciones posteriores dieron como resultado una reducción de multas y citaciones para estudiantes negros y marrones en el sistema judicial y un ambiente de aprendizaje menos estresante.

Después de revisar el plan de seguridad de DPS del superintendente Dr. Alex Marrero, el Grupo de Trabajo de Denver para Reimaginar la Vigilancia y la Seguridad Pública creó un subcomité especial formado por jóvenes, educadores y expertos en seguridad escolar cuyo único propósito era desarrollar recomendaciones para el DPS que incorporan un "enfoque centrado en la comunidad" para la seguridad escolar, al mismo tiempo que describe cómo se debe priori-

Our Government Nuestro Gobierno



White House

Statement from President Joe Biden on National Wildland Firefighter Day: "On National Wildland Firefighter Day, I join Americans across the country in expressing deep gratitude for our wildland firefighters and support personnel who heroically protect our communities and natural resources from wildfires. National Wildland Firefighter Day takes place during the Week of Remembrance that is held annually from June 30 to July 6 which serves as a moment for the entire Nation to reinforce our commitment to wildland firefighter safety, as we remember those who made the ultimate sacrifice."

Casa Blanca

Declaración del presidente Joe Biden sobre el Día Nacional del Bombero Forestal: "En el Día Nacional del Bombero Forestal, me uno a los estadounidenses de todo el país para expresar una profunda gratitud por nuestros bomberos forestales y el personal de apoyo que protege heroicamente a nuestras comunidades y recursos naturales de los incendios forestales. Día Nacional del Bombero Forestal se lleva a cabo durante la Semana del Recuerdo que se lleva a cabo anualmente del 30 de junio al 6 de julio y sirve como un momento para que toda la nación refuerce nuestro compromiso con la seguridad de los bomberos forestales, mientras recordamos a aquellos que hicieron el último sacrificio".



Colorado Governor

Governor Polis: Misguided U.S. Supreme Court Ruling Attacks Freedom: "Sadly, the U.S. Supreme Court decided in favor of discrimination and against student loan relief today. These misguided rulings come one day after the Supreme Court overturned decades of precedent and potentially stifled future educational opportunities. We are committed to building a Colorado for all where the powerful few do not control the freedoms of all Coloradans. Unfortunately, Americans have seen the Supreme Court become increasingly obsessed with taking away freedoms. In Colorado we always seek to protect freedom and end discrimination," said Colorado Governor Jared Polis. "These rulings run counter to Colorado values and we will continue to fight against bigotry and discrimination in all their ugly forms."

Gobernador de Colorado

El gobernador Polis: Fallo erróneo de la Corte Suprema de EE.UU. ataca la libertad: "Lamentablemente, la Corte Suprema de EE.UU. decidió hoy a favor de la discriminación y en contra del alivio de los préstamos estudiantiles. Estos fallos erróneos se producen un día después de que la Corte Suprema anuló décadas de precedentes y sofocó potencialmente futuras oportunidades educativas. Estamos comprometidos a construir un Colorado para todos donde los pocos poderosos no controlen las libertades de todos los habitantes de Colorado. Desafortunadamente, los estadounidenses han visto a la Corte Suprema obsesionarse cada vez más con quitarles libertades. En Colorado siempre buscamos proteger la libertad y terminar con la discriminación", dijo el gobernador de Colorado, Jared Polis. "Estos fallos van en contra de los valores de Colorado y continuaremos luchando contra la intolerancia y la discriminación en todas sus formas desagradables".



Denver Mayor

Denver's Department Housing Stability (HOST) announces the completion of its 2022 Annual Report, detailing progress toward accomplishment of its five-year goals and funding expenditures for the year. "Providing rent and stabilization assistance, resolving episodes of homelessness, and building more affordability are essential to making Denver truly a home for all," Mayor Michael B. Hancock said. "Our 2022 successes, including bold new policies and investments, lay the groundwork for further momentum in creating a healthy, housed and connected Denver."

Alcaldede Denver

El Departamento de Estabilidad de Vivienda de

LaVozColorado

LaVozColorado is the premier bilingual newspaper serving Colorado's Hispanic community with 49 years of continuous publication. LaVozColorado is published by La Voz Publishing Company, Inc.

www.lavozcolorado.com

Publisher/Editor

Pauline Rivera

Contributing Writers

David Conde
Ernest Gurulé
Joseph Rios
Brandon Rivera

Contributing Photographer

Daryl Padilla

Production & Social Media

Brandon Rivera
Diana Russell

Classified Sales

Romelia Ulibarri

Translations

Romelia Ulibarri

12021 Pennsylvania St. #201 • Thornton, CO 80241
Phone: 303-936-8556

Editorial Email: news@lavozcolorado.com

Display Ads Email: advertising@lavozcolorado.com

Classifieds Email: classsales@lavozcolorado.com

Arts & Entertainment Email: attractions@lavozcolorado.com

DEADLINES

Display AdvertisingFri., 4 p.m.

Classified AdvertisingFri., 4 p.m.

News, Features, Photos.....Fri., 4 p.m.



Member Publication

EL MUNDO

A WEEK IN REVIEW REVISIÓN SEMANAL

JOSEPH RIOS

Africa

BMW to export cars from South Africa - German carmaker BMW is planning to export its electric vehicles from South Africa to other countries. Currently, South Africa manufacturers other international vehicles for other carmakers like Toyota and Ford. BMW is planning on producing vehicles at the company's Rosslyn plant thanks to an investment of around \$225 million, the carmaker said.

Night bus travel ban lifted in Tanzania - For the first time since the 1990s, people who live in Tanzania will be able to travel on buses at night. The ban was originally imposed because of a rise in road accidents and hijacking of buses, according to government officials. Now, the country is planning on working on a procedure to be followed by owners and drivers of buses for nighttime travel. Growth in the transport sector is expected to rise.

Asia

Cambodia threatens Facebook ban Cambodia leader Hun Sen threatened to block Facebook in the country after the social media platform recommended he be suspended for six months. Earlier this year, he posted a video on Facebook calling for violence against his political opponents. The video was viewed 600,000 times. Hun Sen called for Cambodians to use other social media channels like TikTok and Telegram.

Pakistan to receive bailout funds - Pakistan reached a deal with the International Monetary Fund that will bring in more than \$3 billion of funding to the country. The country is facing its worst economic crisis since it became an independent country in 1947. Estimates show that Pakistan needs more than \$16 billion to recover from flooding that took place in 2022. For years, the country has struggled to stabilize its economy.

Europe

Protests ensue after policeman shoots teen in France - Nights of unrest ensued in France after a French policeman shot and killed a teenager during a traffic stop near Paris. The victim, Nahel M, was shot at point-blank range and was 17 years old. At least 667 people were arrested during one night of protests. France deployed 40,000 police officers across the country in response to the protests. The officer was charged with homicide and is currently in

custody.

Man caught carving names at Rome's ancient Colosseum - An unnamed man is facing a large fine or jail time up to five years, if charged and convicted, after he was filmed carving names into a wall at Rome's ancient Colosseum. Italian police said the man was a tourist who lives in the UK. Italian Culture Minister Gennaro Sangiuliano said the act was offensive to everyone in the world who appreciates the value of archaeology, monuments and history. The Colosseum is nearly 2,000 years old and is Italy's most popular tourist site.

Latin America

Thirteen dead after shooting in Honduras Choloma, a Honduras town, is under curfew after 13 people were shot and killed at a birthday party. The curfew will run for 15 days. Officials said the measure was put in place in response to "the brutal and ruthless terrorist attack by hired killers trained and directed by drug lords." Honduras is offering a \$33,000 reward for help identifying and capturing those responsible for the shooting.

Bolsonaro trial begins - Former Brazil President Jair Bolsonaro's trial has started in Brasilia. He is accused of abusing his power and spreading false information about Brazil's electoral system during last year's presidential election. Judges have the power to ban him from running for office for eight years. Bolsonaro spent the past three months in Florida for a self-imposed exile and has not said if he plans to run for president in 2026.

North America

Madonna discharged from hospital - Singer Madonna was discharged from a hospital and is feeling better after staying in intensive care because of a serious bacterial infection. She was preparing to begin a seven-month world tour before falling ill. Doctors said her condition became extremely serious and required treatment in intensive care. Various pop stars, actors/actresses, and others publicly sent good wishes to Madonna.

Police officer found not guilty over Parkland school shooting response - Scot Peterson, a former sheriff's deputy, was found not guilty after staying outside when a gunman opened fire at a Florida high school in 2018. He was facing 11 charges, including felony child neglect, culpable negligence and perjury. Peterson is believed to be the first officer in America charged with failing to respond to a school shooting. In 2018, a gunman killed 19 children, two teachers and injured 17 others at Marjory Stoneman Douglas High School.

África

BMW exportará automóviles de Sudáfrica - El fabricante de automóviles alemán BMW planea exportar sus vehículos eléctricos de Sudáfrica a otros países. Actualmente, Sudáfrica fabrica otros vehículos internacionales para otros fabricantes de automóviles como Toyota y Ford. BMW planea producir vehículos en la planta de Rosslyn de la compañía gracias a una inversión de alrededor de 225 millones de dólares, dijo el fabricante de automóviles.

Se levanta la prohibición de viajar en autobús nocturno en Tanzania - Por primera vez desde la década de 1990, las personas que viven en Tanzania podrán viajar en autobuses de noche. La prohibición se impuso originalmente debido a un aumento en los accidentes de tráfico y el secuestro de autobuses, según funcionarios del gobierno. Ahora, el país planea trabajar en un procedimiento a seguir por parte de los propietarios y conductores de autobuses para viajes nocturnos. Se espera que aumente el crecimiento en el sector del transporte.

Asia

Camboya amenaza con prohibir Facebook - El líder de Camboya, Hun Sen, amenazó con bloquear Facebook en el país después de que la plataforma de redes sociales recomendara su suspensión por seis meses. A principios de este año, publicó un video en Facebook llamando a la violencia contra sus oponentes políticos. El video fue visto 600 mil veces. Hun Sen pidió a los camboyanos que usen otros canales de redes sociales como TikTok y Telegram.

Pakistán recibirá fondos de rescate Pakistán llegó a un acuerdo con el Fondo Monetario Internacional que aportará más de Tres mil millones de dólares de financiación al país. El país enfrenta su peor crisis económica desde que se convirtió en un país independiente en 1947. Las estimaciones muestran que Pakistán necesita más de 16 mil millones de dólares para recuperarse de las inundaciones que tuvieron lugar en el 2022. Durante años, el país ha luchado para estabilizar su economía.

Europa

Protestas después de que un policía le disparara a un adolescente en Francia - Se produjeron noches de disturbios en Francia después de que un policía francés disparara y matara a un adolescente durante una parada de tráfico cerca de París. La víctima, Nahel M, recibió un disparo a quemarropa y tenía 17 años. Al menos 667 personas fueron arrestadas durante una noche de protestas. Francia desplegó 40 mil policías en todo el país en respuesta a las protestas. El oficial fue acusado de homicidio y actualmente se encuentra bajo custodia.

Hombre atrapado tallando nombres en el antiguo Coliseo de Roma - Un hombre

no identificado se enfrenta a una gran multa o a una pena de cárcel de hasta cinco años, si se le acusa y se le declara culpable, después de que se le grabara tallando nombres en una pared del antiguo Coliseo de Roma. La policía italiana dijo que el hombre era un turista que vive en el Reino Unido. El ministro de Cultura italiano, Gennaro Sangiuliano, dijo que el acto era ofensivo para todos los que aprecian el valor de la arqueología, los monumentos y la historia en el mundo. El Coliseo tiene casi dos mil años y es el sitio turístico más popular de Italia.

Latinoamérica

Trece muertos tras tiroteo en Honduras - Choloma, una ciudad de Honduras, está bajo toque de queda después de que 13 personas fueron asesinadas a tiros en una fiesta de cumpleaños. El toque de queda se extenderá por quince días. Las autoridades dijeron que la medida se implementó en respuesta al "ataque terrorista brutal y despiadado de sicarios entrenados y dirigidos por capos de la droga". Honduras ofrece una recompensa de 33 mil dólares para ayudar a identificar y capturar a los responsables del tiroteo.

Comienza el juicio a Bolsonaro El juicio del ex presidente brasileño Jair Bolsonaro comenzó en Brasilia. Está acusado de abusar de su poder y difundir información falsa sobre el sistema electoral de Brasil durante las elecciones presidenciales del año pasado. Los jueces tienen el poder de prohibirle postularse para un cargo durante ocho años. Bolsonaro pasó los últimos tres meses en Florida por un exilio autoimpuesto y no ha dicho si planea postularse para presidente en el 2026.

Norteamérica

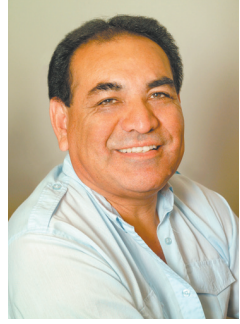
Madonna dada de alta del hospital La cantante Madonna fue dada de alta de un hospital y se siente mejor después de permanecer en cuidados intensivos debido a una grave infección bacteriana. Se estaba preparando para comenzar una gira mundial de siete meses antes de enfermarse. Los médicos dijeron que su condición se volvió extremadamente grave y requirió tratamiento en cuidados intensivos. Varias estrellas del pop, actores/actrices y otros enviaron públicamente buenos deseos a Madonna.

Oficial de policía declarado no culpable por respuesta a tiroteo en escuela de Parkland Scot Peterson, un ex diputado del alguacil, fue declarado no culpable después de quedarse afuera cuando un hombre armado abrió fuego en una escuela preparatoria de Florida en el 2018. Enfrentaba 11 cargos, incluidos delitos graves de negligencia infantil, negligencia culposa y perjurio. Se cree que Peterson es el primer oficial en Estados Unidos acusado de no responder a un tiroteo en una escuela. En el 2018, un hombre armado mató a 19 niños, dos maestros e hirió a otros 17 en la escuela preparatoria Marjory Stoneman Douglas.

El Mundo



Death of race in higher education admissions



David Conde

I began my college study while in the military in Europe. For me it was a full day of work at the office, followed by 3 hours a night, 4 nights a week at the University of Maryland Extension campus in Wiesbaden, Germany.

I noticed that the classes were attended by mostly older White students with me being the only 17 year old and the only Latino. It was in the History and Political Science courses

that I was exposed to racist comments, especially about African Americans, from the other students in class discussions.

There was a time that I witnessed an argument between our professor on leave from Harvard and what appeared to be the more extremists students about the issue of race. It began to open my eyes as to the question of race relations in our country.

Previous to that, I relied on my upbringing and the view that being discriminated against was normal and the will of God. The class discussions sent me on a 5-year journey to find out for myself where I stood as a minority in America.

I began reading the U.S. Constitution as it was written

before its Amendments and discovered that our founders did not include race or the institution of slavery in the language of the document. Rather, "the Constitution refers to slaves using three different formulations: 'Other Persons' (Article I, Section 2, Clause 1), 'such persons as any state now existing shall think proper to admit' (Article I, Section 9, Clause 1), and a 'person held to service or labor in one state, under the laws thereof' (Article IV, Section 2, Clause 3).

The covert language in the Constitution helped to set the tone for the 236 year history of race and ethnic disparities in the United States. With the exception of the Civil War period, the process of the growth of the country from east to west lend little opportunity to challenge the status quo.

It was not until the return of the soldiers from World II that civil rights movements began in earnest. That effort led to major changes in institutions, among them colleges and universities, as they were provided with increased funding by the federal government along with diversity requirements.

The 21st Century ushered in major changes in our demography and the political landscape of the country. This in turn has caused fear on the part of the ruling class and their supporters that their traditional power was being eroded by a combination of a new generational majority and minorities reaching demographic thresholds that com-

mands significance.

Those in the power structure that saw this coming began crafting court challenges designed to diminish the progress of minorities.

Going after higher education is a serious matter because there is a strong correlation between low income and the students coming from these communities. For many families, education and socio-economic progress are the only avenues to the American Dream. Closing the doors to, especially the best and most selective universities, diminishes this opportunity.

More importantly, the action by the Supreme Court represent only the beginning of a long list of attacks on the relationship between growing minorities and American institutions. The struggle is far from over in higher education as other restrictions on admission, educational finance and academic support are coming.

The experience with racism that began in a university classroom abroad eventually led to a period of terrible anger. Much of the energy generated by these feelings was brought home to the Chicano Movement.

David Conde, Senior Consultant
for International Programs

Muerte de la raza en las admisiones a la educación superior

Comencé mis estudios universitarios mientras estaba en el ejército en Europa. Para mí fue un día completo de trabajo en la oficina, seguido de 3 horas por la noche, 4 noches a la semana en el campus de Extensión de la Universidad de Maryland en Wiesbaden, Alemania.

Me di cuenta de que a las clases asistían en su mayoría estudiantes blancos mayores, siendo yo el único latino de 17 años. Fue en los cursos de Historia y Ciencias Políticas que estuve expuesto a comentarios racistas, especialmente

sobre los afroamericanos, de los otros estudiantes en las discusiones de clase.

Hubo un tiempo en que presencié una discusión entre nuestro profesor con licencia de Harvard y lo que parecían ser los estudiantes más extremistas sobre el tema de la raza. Empezó a abrirme los ojos en cuanto a la cuestión de las relaciones raciales en nuestro país.

Antes de eso, confiaba en mi educación y en la opinión de que ser discriminado era normal y la voluntad de Dios.

Las discusiones en clase me enviaron a un viaje de cinco años para descubrir por mí mismo cuál era mi posición como minoría en Estados Unidos.

Empecé a leer la Constitución de los Estados Unidos tal como estaba escrita antes de sus Enmiendas y descubrí que nuestros fundadores no incluyeron la raza ni la institución de la esclavitud en el lenguaje del documento. Más bien, "la Constitución se refiere a los esclavos usando tres formulaciones diferentes: 'Otras Personas' (Artículo I, Sección 2, Cláusula 1), 'las personas que cualquier estado ahora existente considerará apropiado admitir' (Artículo I, Sección 9, Cláusula 1), y una 'persona obligada a servir o trabajar en un estado, bajo las leyes del mismo' (Artículo IV, Sección 2, Cláusula 3).

El lenguaje encubierto en la Constitución ayudó a establecer el tono de los 236 años de historia de disparidades raciales y étnicas en los Estados Unidos. Con la excepción del período de la Guerra Civil, el proceso de crecimiento del país de este a

oeste brinda pocas oportunidades para desafiar el statu quo.

No fue hasta el regreso de los soldados de Segunda Guerra Mundial que los movimientos por los derechos civiles comenzaron en serio. Ese esfuerzo condujo a cambios importantes en las instituciones, entre ellas los colegios y universidades, ya que el gobierno federal les proporcionó mayores fondos junto con requisitos de diversidad.

El siglo XXI marcó el comienzo de cambios importantes en nuestra demografía y el panorama político del país. Esto, a su vez, ha provocado el temor por parte de la clase dominante y sus seguidores de que su poder tradicional estaba siendo erosionado por una combinación de una nueva mayoría generacional y minorías que alcanzaban umbrales demográficos de gran importancia.

Aquellos en la estructura de poder que vieron venir esto comenzaron a elaborar desafíos judiciales diseñados para disminuir el progreso de las minorías.

Ir tras la educación superior es un asunto serio porque existe una fuerte correlación entre los bajos ingresos y los estudiantes que provienen de estas comunidades. Para muchas familias, la educación y el progreso socioeconómico son las únicas vías hacia el Sueño Americano. Cerrar las puertas, especialmente a las mejores y más selectivas universidades, disminuye esta oportunidad.

Más importante aún, la acción de la Corte Suprema representa solo el comienzo de una larga lista de ataques a la relación entre las minorías en crecimiento y las instituciones estadounidenses. La lucha está lejos de terminar en la educación superior, ya que se acercan otras restricciones a la admisión, la financiación educativa y el apoyo académico.

La experiencia con el racismo que comenzó en un aula universitaria en el extranjero finalmente llevó a un período de terrible ira. Gran parte de la energía generada por estos sentimientos se trasladó al Movimiento Chicano.

The views expressed by David Conde are not necessarily the views of *LaVozColorado*. Comments and responses may be directed to News@lavozeolorado.com.

Las opiniones expresadas por David Conde no son necesariamente los puntos de vista de *LaVozColorado*. Comentarios y respuestas se pueden dirigir a News@lavozeolorado.com



Salud provides quality, affordable medical, dental, behavioral health, and pharmacy services to keep you and your family healthy.

Enrollment assistance is available.

Salud brinda médicos, dentales, de salud mental y de farmacia accesibles y de calidad para mantenerlos a usted, y a su familia saludables.

La asistencia de inscripción está disponible.

Aurora	Fort Collins	Longmont
Brighton	Fort Lupton	Sterling
Commerce City	Fort Morgan	Trinidad
Estes Park	Frederick	

303-MYSALUD (697-2583)

saludclinic.org

www.lavozeolorado.com

SOUTHERN COLORADO

El Sur de Colorado



Final cleanup at Pueblo Chemical Depot

ERNEST GURULÉ

The end of an era for one of the world's most dangerous weapons of war came just days ago at the Pueblo Chemical Depot. At a June 22nd news conference, workers at the Pueblo operation completed the mission of eliminating the last of 730,000 rounds of hydrolysate, more commonly known as mustard gas, a chemical with a long and sordid history.

The Pueblo Chemical Depot, formerly known as the Pueblo Army Depot, had been the nation's storage site for the chemical agent since the early 1940s. The agent had stood, guarded and undisturbed, until 2015 when the operation to destroy it began. The "main plant operations with the Pueblo Chemical Agent Destruction began Sept. 7, 2016," said spokesperson Sandra Romero. To date, "We have destroyed 2,611 tons of mustard agent."

The history of chemical weapons in warfare goes back to the late 19th Century, though the power to kill or severely injure using them was already widely known. As a result, these weapons were banned at the 1899 Hague Convention. The ban, however, had little effect and in World War 1, the German army deployed them aiming tons of chlorine gas--an estimated 5,700 cylinders--at British troops. It would be the first significant use of chemicals in warfare but not the last.

A British officer described the real time horror he witnessed as his troops advanced through the fog of chlorine gas. He said he saw a cloud of chlorine settle on the battlefield. Without gas masks and only cloth to cover mouths and noses, the gas was inhaled. "You immediately began



Photo courtesy: Department of Defense

to choke," he wrote. The weapon, so contrary to the rules of war, was just the start. The next move belonged to the British who began work on their own version of chemical weapons.

They developed their own arsenal, first phosgene--an agent six times more deadly than chlorine--and then mustard gas. (The term 'mustard' was adopted because of the color of the gas in the air and because it was said to smell of mustard.)

The legacy of mustard gas is tragic. If inhaled, it killed within days by filling the lungs with fluid causing suffocation. It also blistered and burned the skin on contact. It could also cause blindness. First generation gas masks often let the agent seep in where it would be inhaled. One of its victims was a young Adolph Hitler who was made temporarily blind by the gas.

At a ceremonial news conference announcing 'mission

accomplished,' PCD Plant Manager Kim Jackson acknowledged the workers. "I saw firsthand the innovative thinking, exceptional teamwork and outstanding work ethic from employees," said Jackson. "It's a testament to them that we are in a position to showcase to the world Colorado's eradication of the munitions stockpile."

"We have fulfilled Colorado's commitment to the nation and international community," said mission's supervisor, Walton Levi said at the news conference. With the work of destroying this deadly stockpile now over, the mission of the Pueblo Chemical Depot is not. Next, decommissioning and decontaminating the equipment used in this operation begins. It is estimated that the next phase of this undertaking will be complete in 2025.

When the mission is complete, said Romero, "We expect to keep most of our 1,500 employees," but layoffs for an estimated 50 workers will begin "in the next couple of weeks."

Despite the U.S. supply of this deadly agent now gone, it is still part of the weapons of war in other parts of the world and in other conflicts. Saddam Hussein is said to have used it to kill as many as 5,000 of his own people in 1988. CNN reported that it may have also been used in the Gulf War against U.S. troops.

When the Gulf War ended, the U.N. sanctioned Iraq for its use while adopting the Chemical Weapons Convention treaty prohibiting the use of all chemical weapons. The treaty did not contain the signatures of several countries including Egypt, North Korea and Iraq.

Limpieza final en Pueblo Chemical Depot

El final de una era para una de las armas de guerra más peligrosas del mundo llegó hace solo unos días en Pueblo Chemical Depot. En una conferencia de prensa el 22 de junio, los trabajadores de la operación Pueblo completaron la misión de eliminar la última de 730 mil rondas de hidrolizado, más conocido como gas mostaza, un químico con una larga y sórdida historia.

Pueblo Chemical Depot, anteriormente conocido como Pueblo Army Depot, había sido el lugar de almacenamiento del agente químico en la nación desde principios de la década de 1940. El agente estuvo de pie, vigilado y sin ser molestado, hasta el 2015, cuando comenzó la operación para destruirlo. Las "operaciones de la planta principal con la destrucción del agente químico de Pueblo comenzaron el 7 de septiembre del 2016", dijo la vocera Sandra Romero. A la fecha, "hemos destruido 2.611 toneladas de agente mostaza".

La historia de las armas químicas en la guerra se remonta a finales del siglo XIX, aunque ya era ampliamente conocido el poder de matar o herir gravemente con su uso. Como resultado, estas armas fueron prohibidas en la Convención de La Haya de 1899. La prohibición, sin embargo, tuvo poco efecto y en la Primera Guerra Mundial, el ejército alemán los desplegó apuntando toneladas de cloro gaseoso (un estimado de 5700 cilindros) a las tropas británicas. Sería el primer uso significativo de productos químicos en la guerra, pero no el último.

Un oficial británico describió el horror en tiempo real que presenció mientras sus tropas avanzaban a través de la niebla de cloro gaseoso. Dijo que vio una nube de cloro depositarse en el campo de batalla. Sin máscaras de gas y solo con telas para cubrir bocas y narices, el gas fue inhalado. "Inmediatamente comenzaste a ahogarte", escribió. El arma, tan contraria a las reglas de la guerra, fue solo el comienzo. El siguiente paso fue de los británicos, que comenzaron a trabajar en su propia versión de las armas químicas.

Desarrollaron su propio arsenal, primero el fosgeno, un agente seis veces más letal que el cloro, y luego el gas mostaza. (Se adoptó el término 'mostaza' por el color del gas en el aire y porque se decía que olía a mostaza).

El legado del gas mostaza es trágico. Si se inhalaba, mataba en cuestión de días al llenar los pulmones con líquido que causaba asfixia. También ampolló y quemó la piel al contacto. También podría causar ceguera. Las máscaras de gas de primera generación a menudo dejan que el agente se filtre donde sería inhalado. Una de sus víctimas fue un joven Adolfo Hitler que quedó temporalmente ciego por el gas.

En una conferencia de prensa ceremonial que anunció la "misión cumplida", el gerente de planta de PCD, por sus siglas en inglés, Kim Jackson, reconoció a los trabajadores. "Vi de primera mano el pensamiento innovador, el trabajo en equipo excepcional y la ética de trabajo sobresaliente de los empleados", dijo Jackson. "Es un testimonio para ellos de

que estamos en posición de mostrarle al mundo la erradicación de las reservas de municiones de Colorado".

"Hemos cumplido el compromiso de Colorado con la nación y la comunidad internacional", dijo el supervisor de la misión, Walton Levi, en la conferencia de prensa. Con el trabajo de destruir esta reserva mortal ahora terminado, la misión del Depósito químico de Pueblo no lo está. A continuación, se inicia el desmantelamiento y descontaminación de los equipos utilizados en esta operación. Se estima que la próxima fase de este compromiso estará completa en el 2025.

Cuando se complete la misión, dijo Romero, "esperamos mantener a la mayoría de nuestros 1,500 empleados", pero los despidos de aproximadamente 50 trabajadores comenzarán "en las próximas semanas".

A pesar de que el suministro estadounidense de este agente mortal ya no existe, todavía forma parte de las armas de guerra en otras partes del mundo y en otros conflictos. Se dice que Saddam Hussein lo usó para matar hasta cinco mil de su propia gente en 1988. CNN informó que también puede haber sido usado en la Guerra del Golfo contra las tropas estadounidenses.

Cuando terminó la Guerra del Golfo, la ONU sancionó a Irak por su uso mientras adoptaba el tratado de la Convención de Armas Químicas que prohibía el uso de todas las armas químicas. El tratado no contenía las firmas de varios países, incluidos Egipto, Corea del Norte e Irak.

Follow us

www.facebook.com/lavozcolorado



Follow us

@LaVozColorado



EL Mundo EN UNA Ciudad



Explora culturas, idiomas y comidas de diferentes partes del mundo en Aurora. Lo que hace que la ciudad sea rica en diversidad, historia y herencia cultural – una verdadera comunidad global que es localmente accesible para todos. ¡Experimenta el mundo en la ciudad de Aurora!



GoAurora.org



In Memoriam:

Fernie Baca, Ph.D.

A long-time Denver community leader, Dr. Fernie Baca, passed away on May 17 after a recurrence of cancer. Dr. Baca was born on June 30, 1939, on a farm close to LaSalle where the family worked hoeing sugar beets and doing other farm labor. When she was five years old, the family moved to Greeley. She attended the University of Northern Colorado where she earned a B.A. in Secondary Education, and the University of Colorado in Boulder, earning an M.A. and a Ph.D. in Guidance & Counseling.

An influential educator, Dr. Baca retired with emeritus status from the University of Colorado at Denver where she was Associate Vice Chancellor for Research/Creative Activities, Executive Director of the International Training Academy, and a tenured professor in the School of

Education. She also served as Dean of the UCD Graduate School where she had the distinction of being the first Hispanic Dean of a graduate school at a major university in the U.S.

In 2012, Dr. Baca was recognized as “Distinguished Alumna of the Year” by the University of Northern Colorado (UNC). Additional recognition received included the Women’s Bank Award for outstanding contribution to education and preservation of the Hispanic culture and the Woman of Distinction Award from the Girl Scouts of Colorado.

After her retirement, the Dr. Fernie Baca Scholarship Fund at UCD was established to increase educator effectiveness in supporting the academic learning of English-language learners. Dr. Baca is survived by her sisters and former State Sen. Polly Baca of Denver and Bettie Baca and her brother-in-law, Alex Rodriguez of Herndon, Virginia.

En Memoria:

Fernie Baca, Ph.D.

Una líder de la comunidad de Denver desde hace mucho tiempo, la Dra. Fernie Baca, falleció el 17 de mayo después de una recurrencia del cáncer. La Dra. Baca nació el 30 de junio de 1939 en una finca cercana a LaSalle donde la familia trabajaba cavando remolacha azucarera y realizando otras labores agrícolas. Cuando tenía cinco años, la familia se mudó a Greeley. Asistió a la Universidad del Norte de Colorado, donde obtuvo un B.A. en Educación Secundaria y la Universidad de Colorado en Boulder, obteniendo una maestría y un doctorado en Orientación y Consejería.

Una educadora influyente, la Dra. Baca se retiró con estatus emérito de la Universidad de Colorado en Denver, donde fue vicescanciller asociada de investigación/actividades creativas, directora ejecutiva de la Academia Internacional de Capacitación y profe-

sora titular en la Escuela de Educación. También se desempeñó como decana de la Escuela de Graduados de la UCD, donde tuvo la distinción de ser la primera decana hispana de una escuela de posgrado en una importante universidad de los EE.UU.

En el 2012, la Dra. Baca fue reconocida como “Alumna Distinguida del Año” por la Universidad del Norte de Colorado (UNC). El reconocimiento adicional recibido incluyó el Premio del Banco de la Mujer por su destacada contribución a la educación y la preservación de la cultura hispana y el Premio a la Mujer Distinguida de las Niñas Exploradoras de Colorado.

Después de su jubilación, se estableció el Fondo de Becas Dr. Fernie Baca en UCD para aumentar la eficacia de los educadores en el apoyo al aprendizaje académico de los estudiantes del idioma inglés. A la Dra. Baca le sobreviven sus hermanas Polly Baca ex senadora estatal de Denver y Bettie Baca y su cuñado, Alex Rodriguez de Herndon, Virginia.

¿Que Pasa? what's happening?

exhibits



Photo courtesy: Denver Art Museum

Engage with art, experience onsite activities, and explore the exhibitions on view all while enjoying free general admission! This day is part of our Free Days at the DAM program. Tickets may be reserved in advance or at the front desk upon entry. Review our safety guidelines and visit tips ahead of your trip. Visit www.denverartmuseum.org/en/free-days-dam for more information.

Free days in 2023 include:

Tuesday, July 11
Sunday, July 30
Tuesday, August 8
Saturday, September 9

Tuesday, September 12
Tuesday, October 10
Saturday, November 4
Tuesday, November 14
Tuesday, December 12

Participe en el arte, experimente las actividades en el lugar y explore las exhibiciones a la vista, ¡todo mientras disfruta de la entrada general gratuita! Este día es parte de nuestro programa Free Days at the DAM. Los boletos se pueden reservar con anticipación o en la recepción al ingresar. Revise nuestras pautas de seguridad y consejos de visita antes de su viaje. Visite www.denverartmuseum.org/en/free-days-dam para obtener más información.

Los días libres en 2023 incluyen:

martes, 11 de julio
domingo, 30 de julio
martes, 8 de agosto
sábado, 9 de septiembre
martes, 12 de septiembre
martes, 10 de octubre
sábado, 4 de noviembre
martes, 14 de noviembre
martes, 12 de diciembre



Both Nuggets and Avalanche lose key players to free agency

BRANDON RIVERA

The Denver Nuggets lost a key piece to their bench and one of the biggest contributing factors to their success throughout their run to the Championship this past post-season. On Friday, Bruce Brown accepted a two-year, \$45 million contract from the Indiana Pacers.

Brown's contract with the Pacers is a nod to his outstanding play in the playoffs, a component to Denver's success both in the regular season and the postseason. Brown's previous five years in the league netted him \$15 million, a figure he will now eclipse in just his first season with the Pacers.

Brown quickly became a fan favorite in Denver and was praised by teammates and coaches during the championship celebration parade in Denver last month. Brown even asked fans if they wanted him to return which was met with a resounding yes from the 750,000+ fans that day.

While Brown departure wasn't a huge surprise, it does

leave a fairly large gap to fill for the Denver Nuggets. Since Friday's announcement of Brown's departure, the Nuggets resigned Reggie Jackson a player who will likely see more playing time as a result of Brown's signing with the Pacers.

Additionally the Nuggets lost Jeff Green, who agreed to a one-year deal with the Houston Rockets worth \$6 million. While the loss of 'Uncle Jeff,' who was another fan favorite the Nuggets managed to hold on to veteran DeAndre Jordan, although the details of his contract are still unclear.

Although the Nuggets added 10-year vet Justin Holiday on Sunday, to a one-year deal, Denver will now have to rely heavily on a plethora of young players to step up in order for Denver to make a run at a second championship next season.

The Colorado Avalanche too have lost some key pieces to their championship roster, after defenceman Erik Johnson signed a one-year deal with the Buffalo Sabres. Additionally the Avs lost J.T. Compher to a five-year deal

with the Detroit Red Wings worth \$25.5 million. Forwards Matt Nieto and Lars Eller both signed two-year deals with the Pittsburgh Penguins.

Avalanche center, Evan Rodrigues is headed to Florida but Colorado managed to keep Jack Johnson, Bo Byram, Andrew Cogliano and Justus Annunen. Byram signed a two-year contract, while Cogliano and Johnson signed one-year contracts.

In other sports the Colorado Rockies continue to fall in the National League West with no bottom in sight. The Rockies lost two games to one in their series with the Detroit Tigers this week losing Sunday afternoon, 14-9 in front of the home crowd at Coors Field.

The Rockies are in Houston this week to face the Astros who are four games out of the top of the American League West Texas Rangers. This weekend the Rockies head to San Francisco to face the Giants in a three-game series.

Tanto Nuggets como Avalanche pierden jugadores clave por la agencia libre

Los Denver Nuggets perdieron una pieza clave en su banco y uno de los factores que más contribuyeron a su éxito a lo largo de su carrera hacia el Campeonato en la última postemporada. El viernes, Bruce Brown aceptó un contrato de dos años y 45 millones de dólares con los Indiana Pacers.

El contrato de Brown con los Pacers es un guiño a su excelente juego en los playoffs, un componente del éxito de Denver tanto en la temporada regular como en la postemporada. Los cinco años anteriores de Brown en la liga le reportaron 15 millones de dólares, una cifra que ahora eclipsará en su primera temporada con los Pacers.

Brown se convirtió rápidamente en un favorito de los fanáticos en Denver y fue elogiado por sus compañeros y entrenadores durante el desfile de celebración del campeonato en Denver el mes pasado. Brown incluso preguntó a los fanáticos si querían que regresara, lo que recibió un rotundo sí de los más de 750 mil fanáticos ese día.

Si bien la partida de Brown no fue una gran sorpresa,

deja un vacío bastante grande que llenar para los Denver Nuggets. Desde el anuncio del viernes de la partida de Brown, los Nuggets renunciaron a Reggie Jackson, un jugador que probablemente verá más tiempo de juego como resultado de la firma de Brown con los Pacers.

Además, los Nuggets perdieron a Jeff Green, quien acordó un contrato de un año con los Houston Rockets por valor de 6 millones de dólares. Mientras que la pérdida del 'Tío Jeff', quien era otro favorito de los fanáticos, los Nuggets lograron retener al veterano DeAndre Jordan, aunque los detalles de su contrato aún no están claros.

Aunque los Nuggets agregaron el veterano de 10 años Justin Holiday el domingo, a un contrato de un año, Denver ahora tendrá que depender en gran medida de una plétora de jugadores jóvenes para dar un paso adelante para que Denver haga una carrera en un segundo campeonato la próxima temporada.

Los Colorado Avalanche también han perdido algunas piezas clave de su lista de campeones, luego de que el defensa Erik Johnson firmara un contrato de un año

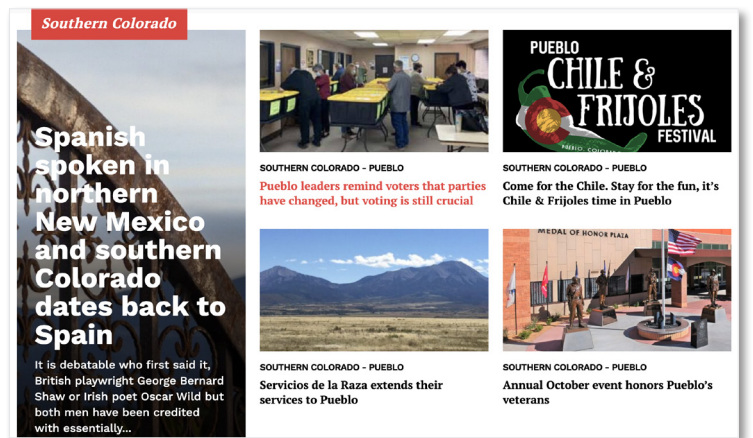
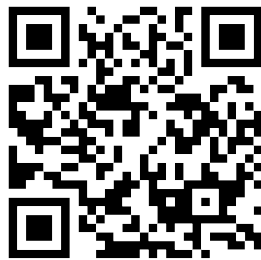
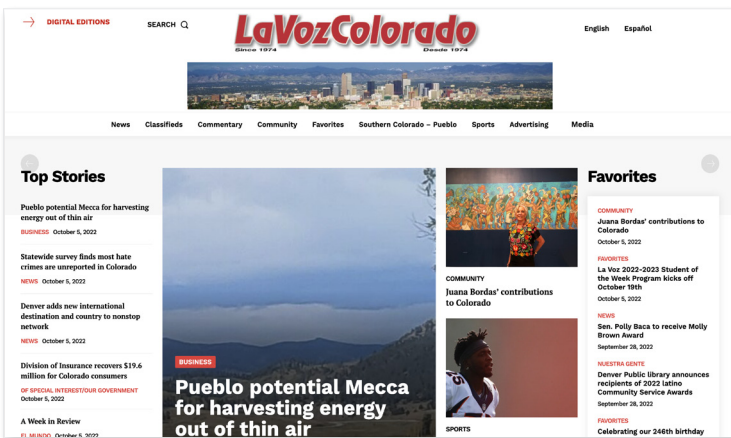
con los Buffalo Sabres. Además, los Avs perdieron a J.T. Compher a un contrato de cinco años con los Detroit Red Wings por valor de 25,5 millones de dólares. Los delanteros Matt Nieto y Lars Eller firmaron contratos de dos años con los Pittsburgh Penguins.

El Centro de los Avalanche, Evan Rodrigues se dirige a Florida, pero Colorado logró mantener a Jack Johnson, Bo Byram, Andrew Cogliano y Justus Annunen. Byram firmó un contrato de dos años, mientras que Cogliano y Johnson firmaron contratos de un año.

En otros deportes, los Colorado Rockies continúan cayendo en el Oeste de la Liga Nacional sin tocar fondo a la vista. Los Rockies perdieron dos juegos a uno en su serie con los Tigres de Detroit esta semana perdiendo ayer 14-9 frente a la multitud local en el Coors Field.

Los Rockies están en Houston esta semana para enfrentarse a los Astros, que están a cuatro juegos de los mejores Rangers del Oeste de Texas de la Liga Americana. Este fin de semana, los Rockies viajan a San Francisco para enfrentarse a los Giants en una serie de tres juegos.

We've launched our NEW website! Go check us out!



Scan the QR Code or visit us at www.lavozcolorado.com

Follow us

www.facebook.com/lavozcolorado



Follow us

@LaVozColorado



LA VOZ CLASSIFIEDS / CLASIFICADOS

303-936-8556, ext. 240 • fax 720-889-2455 clasales@lavoze.com

Deadline for receiving advertising copy: Friday at 5pm

Call today see how well

La Voz Classifieds ads work for you!



RUN YOUR AD IN PRINT AND ONLINE = ONE PRICE • PUBLIQUE SU ANUNCIO POR IMPRESO Y EN LÍNEA = UN PRECIO

HELP WANTED

LA VOZ DELIVERY DRIVER

Earn extra income as an independent contractor. Looking for individuals to deliver newspapers to businesses one day a week.

- Must have a valid driver's license and a reliable vehicle
- A clean/current MVR and proof of insurance is required.
- Prior delivery, customer service or related experience preferred.

Call **303-936-8556**

SEVICE DIRECTORY

ANTHONY ZAPATA LAW

We handle all criminal matters from felony arrests to traffic citations.

20+ years experience.

Call **719-325-9941**.

102 S. Tejon St, Ste 1100,

Colorado Springs

Se Habla Español.



This Day in History

On July 5th, 1863

U.S. Federal troops occupied Vicksburg, MS, after Confederate troops surrendered the previous day. A force of 5,000 black troops patrolled the streets and manned the city's defenses.

El Museo de Arte de Denver inaugurará una exposición sobre los lowrider y el skateboard

CONTINUA DE PÁGINA 2

que anuncia la exhibición. El domingo 9 de julio, el Museo de Arte de Denver inaugurará la exhibición ofreciendo un evento de admisión gratuita durante todo el día.

En el evento de entrada gratuita del 9 de julio, el Museo de Arte de Denver también albergará "Lowrider Show and Shine", un evento familiar que contará con lowriders, vendedores locales, comida, música y más. Los boletos se pueden reservar con anticipación en www.denverartmuseum.org/en/calendar/community-free-day-july-2023 o en la recepción al ingresar.

La exhibición "Desert Rider: Dreaming in Motion" fue organizada originalmente por el Museo de Arte de

Phoenix y creada y curada por Gilbert Vicario, ex curador de arte contemporáneo en el Museo de Arte de Phoenix. La exhibición en el Museo de Arte de Denver fue comisariada por Victoria I. Lyall y Jan y Frederick Mayer Curator of Arts of the Ancient Americas. Para la exhibición de Denver, el arte de artistas de Colorado que representan a sus comunidades en Colorado y el suroeste de Estados Unidos se agregó a "Desert Rider: Dreaming in Motion".

"Estamos agradecidos por esta fructífera colaboración con nuestros colegas en el Museo de Arte de Phoenix, destacando el sudoeste inventivo y enérgico. Esperamos que los visitantes sientan alegría e inspiración al experimentar esta poderosa presentación, que se ha ampliado para involucrar a los artistas

de Colorado y mostrar su trabajo", dijo Frederick y Jan Mayer, director del Museo de Arte de Denver, Christoph Heinrich.

La exhibición presenta instalaciones, grabados y esculturas a gran escala de artistas como Margarita Cabrera, Nanibah Chacon, Liz Cohen y muchos otros. Artistas de Colorado como Juan Fuentes, Tony Ortega, Carlos Santistevan, Daniel Salazar y Carlos Frésquez también son artistas destacados.

La exhibición "Desert Rider: Dreaming in Motion" comienza centrando la sección de lowrider en artistas de Denver, según el museo. Una de las piezas de la exhibición incluye una comisión del fotógrafo Juan Fuentes que celebra la historia de los cruceros en Denver. Otras piezas incluyen una escultura de automóvil a gran escala, creada por Justin Favela, que celebra la identidad de su propietario como artista queer Chicano. La escultura está hecha de materiales asociados con una piñata y celebra íconos queer mientras honra a las víctimas del reciente tiroteo en el Club Q de Colorado Springs.

Fuera de las instalaciones, el museo ofrecerá actividades prácticas para todas las edades, incluido el "patinaje" con patinetas en miniatura en un parque de patinaje a escala reducida. Los visitantes también tendrán la oportunidad de crear lowriders de papel en miniatura que se pueden posar y "conducir" alrededor de un modelo de puntos importantes de lowriders en Denver.

La exhibición "Desert Rider: Dreaming in Motion" estará disponible del 9 de julio al 24 de septiembre en la Galería Anschutz del Edificio Hamilton.

"Los temas e ideas que se exploran en Desert Rider son universales, pero se presentan de manera única a través de los puntos de vista y las experiencias de artistas latinos e indígenas, comunidades profundamente conectadas e impactadas por el complicado pasado de la región y sus experiencias", dijo Victoria I.

Reimaginando la seguridad pública en las escuelas públicas de Denver

CONTINUA DE PÁGINA 4

zar. Las recomendaciones presentadas en el informe ofrecen perspectivas cruciales sobre la creación de entornos "seguros" para todos los estudiantes, incluidos nuestros niños de educación especial con problemas mentales, estudiantes negros y morenos y cualquier otro joven que tradicionalmente ha sido beneficiario de políticas policiales arcaicas en DPS que equivalen a ciclo de racismo, negligencia y abuso encontrado en DPS por el "Informe Bailey" encargado por DPS reconocido a nivel nacional sobre las escuelas de DPS. En las recomendaciones del Subcomité del Grupo de Trabajo, presentamos una visión integral y transformadora para el futuro. Ofrecemos recomendaciones basadas en los conocimientos y la experiencia de varias organizaciones.

Visite Denver www.denvertaskforce.org para leer nuestras recomendaciones completas de seguridad escolar reinventadas de DPS para escuelas DPS inclusivas y significativas seguras para todos.

Nuestro Gobierno

Alcade de Denver

CONTINUA DE PÁGINA 4

Denver (HOST, por sus siglas en inglés) anuncia la finalización de su Informe Anual 2022, que detalla el progreso hacia el logro de sus objetivos de cinco años y los gastos de financiación para el año. "Brindar asistencia para el alquiler y la estabilización, resolver episodios de personas sin hogar y construir más asequibles son esenciales para hacer de Denver un verdadero hogar para todos", dijo el alcalde Michael B. Hancock. "Nuestros éxitos del 2022, incluidas políticas e inversiones nuevas y audaces, sientan las bases para un mayor impulso en la creación de un Denver saludable, hospedador y conectado".

Celebrating 49 years as Colorado's number one Bilingual Newspaper

Follow us

www.facebook.com/lavoze.com



Follow us

@LaVozColorado



www.lavoze.com

SCOTUS vote to kill Affirmative Action may haunt for years

CONTINUED FROM PAGE 1

an individual's identity is not challenges bested, skills built, or lessons learned but the color of their skin. Our constitutional history does not tolerate that choice." Roberts' opinion will not have an effect on military academies, including Colorado's Air Force Academy, that have long benefitted from the policy in preparing future leadership of the military.

Affirmative Action was born in the 1960s in the wake of the passage of the Civil Rights Act and applies to guidelines or policies that ensure equal opportunity and prevent discrimination based on a variety of characteristics, including race, sex, gender, religion, national origin and disability. Its first applications were enacted to address racial discrimination.

While the ruling addressed only the policy at two schools, Harvard and the University of North Carolina, the ripples of the high court's decision will resonate across the country. In Colorado, only two schools, the University of Colorado and Colorado College, will be immediately affected by the vote.

The Harvard case alleged the university's admission policies penalized Asian American students and that it failed to employ race-neutral practices. The North Carolina case asked whether the university could reject the use of non-race-based practices without showing that they would compromise UNC's academic standards or negatively impact the benefits gained from campus diversity.

"I was home in front of the computer already preparing for the emails and outreach (of the ruling)," said Metropolitan State University Vice President of Diversity and Inclusion, Dr. Michael Benitez. The questions he will no doubt get, he predicted, are "how is it (the ruling) going to impact on society writ large and what's the connection between this decision and other areas of law."

MSU-Denver will not be affected by the SCOTUS decision because the university admits any student who wishes

El voto de SCOTUS para eliminar la acción afirmativa perseguido por años

CONTINUA DE PÁGINA 1

ido, erróneamente, que la piedra de toque de la identidad de un individuo no son los desafíos superados, las habilidades desarrolladas o las lecciones aprendidas, sino el color de su piel. Nuestra historia constitucional no tolera esa elección". La opinión de Roberts no afectará a las academias militares, incluida la Academia de la Fuerza Aérea de Colorado, que durante mucho tiempo se han beneficiado de la política en la preparación del futuro liderazgo de las fuerzas armadas.

La Acción Afirmativa nació en la década de 1960 a raíz de la aprobación de la Ley de Derechos Civiles y se aplica a pautas o políticas que garantizan la igualdad de oportunidades y previenen la discriminación basada en una variedad de características, que incluyen raza, sexo, género, religión, origen nacional y discapacidad. Sus primeras aplicaciones se promulgaron para abordar la discriminación racial.

Si bien el fallo abordó solo la política en dos escuelas, Harvard y la Universidad de Carolina del Norte, las repercusiones de la decisión del tribunal superior repercutirán en todo el país. En Colorado, solo dos escuelas, la Universidad de Colorado y Colorado College, se verán afectadas inmediatamente por la votación.

El caso de Harvard alegó que las políticas de admisión de la universidad penalizaban a los estudiantes asiático-estadounidenses y que no empleaba prácticas racialmente neutrales. El caso de Carolina del Norte preguntó si la universidad podría rechazar el uso de prácticas no basadas en la raza sin demostrar que comprometerían los estándares académicos de la UNC o afectarían negativamente los beneficios obtenidos de la diversidad del campus.

"Estaba en casa frente a la computadora ya preparándome para los correos electrónicos y el alcance (del fallo)", dijo el vicepresidente de diversidad e inclusión de la Universidad Estatal Metropolitana, el Dr. Michael Benitez. Las preguntas que sin duda recibirá, predijo, son "¿cómo va a impactar (el fallo) en la sociedad en general y cuál es la conexión entre esta decisión y otras áreas de la ley?"

MSU-Denver no se verá afectada por la decisión de SCOTUS, por sus siglas en inglés, porque la universidad

to attend as long as they have a high school diploma or GED certificate. Benitez said that university leadership had been discussing the possibility of the high court's decision and will over the next several weeks. For now, he said, the biggest issue is "how are we staying in solidarity" with students.

CSU-Pueblo President Dr. Timothy Mottet declared that, while the school is also an open enrollment institution, there will be no change in its current policies. "Colorado State University-Pueblo will continue to consider all applicants for admission as we value and foster diversity in our students, faculty and staff...regardless of the ties of legal interpretation." CSU-Pueblo, said Mottet, "looks forward to welcoming you."

The decision to end Affirmative Action fulfills ex-President Trump's promise to conservatives on two key issues they have long fought to end, the other being last year's overturning of Roe v Wade, the right to legal abortion.

Ironically, because Affirmative Action also includes provisions that apply to gender, the biggest beneficiaries of the program are White women. Since its adoption, women, heretofore, absent in countless high level and powerful positions--from heading up Big Three car manufacturers to prominent positions in the hierarchy of professional sports--have become familiar presences in the fabric of business, industry, entertainment and places that once were exclusively male.

A USA Today report citing a Labor Department report in 1995 said that since the 1960s, Affirmative Action "has helped 5 million members of minority groups and 6 million women move up in the workplace." Those numbers have dramatically increased since then.

Dissenting Justices Sonia Sotomayor and Ketanji Brown Jackson have both hailed Affirmative Action as a key component for the success they have had in their careers.

admite a cualquier estudiante que desee asistir siempre que tenga un diploma de escuela preparatoria o un certificado GED. Benitez dijo que el liderazgo universitario había estado discutiendo la posibilidad de la decisión del tribunal superior y lo hará durante las próximas semanas. Por ahora, dijo, el mayor problema es "cómo nos mantenemos en solidaridad" con los estudiantes.

El presidente de CSU-Pueblo, el Dr. Timothy Mottet, declaró que, si bien la escuela también es una institución de inscripción abierta, no habrá cambios en sus políticas actuales. "Colorado State University-Pueblo continuará considerando a todos los solicitantes de admisión ya que valoramos y fomentamos la diversidad en nuestros estudiantes, profesores y personal... independientemente de los lazos de interpretación legal". CSU-Pueblo, dijo Mottet, "espera darle la bienvenida".

La decisión de poner fin a la Acción Afirmativa cumple la promesa del ex presidente Trump a los conservadores sobre dos temas clave por los que han luchado durante mucho tiempo, el otro es la anulación del año pasado de Roe v Wade, el derecho al aborto legal.

Irónicamente, debido a que la Acción afirmativa también incluye disposiciones que se aplican al género, las mayores beneficiarias del programa son las mujeres blancas. Desde su adopción, las mujeres, hasta ahora ausentes en innumerables puestos poderosos y de alto nivel, desde encabezar los Tres Grandes fabricantes de automóviles hasta posiciones destacadas en la jerarquía de los deportes profesionales, se han convertido en presencias familiares en el tejido de los negocios, la industria, entretenimiento y lugares que alguna vez fueron exclusivamente masculinos.

Un informe de USA Today que citaba un informe del Departamento de Trabajo de 1995 decía que desde la década de 1960, la acción afirmativa "ha ayudado a cinco millones de miembros de grupos minoritarios y a seis millones de mujeres a ascender en el lugar de trabajo". Esos números han aumentado dramáticamente desde entonces.

Los jueces disidentes Sonia Sotomayor y Ketanji Brown Jackson han elogiado la acción afirmativa como un componente clave del éxito que han tenido en sus carreras. En su

In her 69-page dissent, Sotomayor said the majority opinion "rolls back decades of precedent and momentous progress" and "cements a superficial rule of colorblindness as a constitutional principle in an endemically segregated society."

Justice Brown Jackson, a Harvard Law School graduate, lashed out at the ruling and, at the same time targeted her SCOTUS African American colleague, Clarence Thomas, a long vocal opponent of Affirmative Action. Jackson said the Thomas dissent asks Americans to ignore "the elephant in the room--the face-linked disparities that continue to impede achievement of our great nation's full potential."

Thomas's undergraduate and Yale Law School credentials, he has acknowledged, were the result of Affirmative Action. But the conservative Thomas has drifted far from early career praise of the policy.

In 1983, as head of the Equal Employment Opportunity Commission, Thomas said that Affirmative Action laws were of "paramount importance" to him. "But for them," he said, "God only knows where I would be today."

But, today, he says the program, which has benefitted thousands of men and women, gives the impression that minority students in elite universities are thought to be "dumb" and should not be in select institutions were it not for Affirmative Action.

The NAACP excoriated Thomas, not only for last week's vote, but for his long-standing opposition to a program that helped elevate him to the position he holds today. "It is an unfortunate day for America that this court would decide that diversity has no value. The worst thing about affirmative action (sic) is it created Clarence Thomas," said the civil rights institution.

Beside Roberts and Thomas, the Court majority included Justices Alito, Coney Barrett, Gorsuch, Kavanaugh. Joining Brown Jackson and Sotomayor was Justice Elena Kagan.

disidencia de 69 páginas, Sotomayor dijo que la opinión de la mayoría "hace retroceder décadas de avances precedentes y trascendentales" y "consolida una regla superficial de daltonismo como principio constitucional en una sociedad endémicamente segregada".

La jueza Brown Jackson, graduada de la Facultad de Derecho de Harvard, arremetió contra el fallo y, al mismo tiempo, apuntó a su colega afroamericano de SCOTUS, Clarence Thomas, un opositor de la Acción Afirmativa durante mucho tiempo. Jackson dijo que la disidencia de Thomas pide a los estadounidenses que ignoren "el elefante en la habitación, las disparidades vinculadas a los rostros que continúan impidiendo el logro de todo el potencial de nuestra gran nación".

Ha reconocido que las credenciales de pregrado y de la Facultad de Derecho de Yale de Thomas fueron el resultado de la Acción Afirmativa. Pero el conservador Thomas se ha alejado mucho de los elogios de la política al principio de su carrera.

En 1983, como jefe de la Comisión de Igualdad de Oportunidades en el Empleo, Thomas dijo que las leyes de Acción Afirmativa eran de "importancia primordial" para él. "Si no fuera por ellos", dijo, "solo Dios sabe dónde estaría hoy". Pero, hoy, dice que el programa, que ha beneficiado a miles de hombres y mujeres, da la impresión de que se piensa que los estudiantes de minorías en universidades de élite son "tontos" y no deberían estar en instituciones selectas si no fuera por la Acción Afirmativa.

La NAACP, por sus siglas en inglés, criticó a Thomas, no solo por la votación de la semana pasada, sino por su oposición de larga data a un programa que lo ayudó a ascender al puesto que ocupa hoy. "Es un día desafortunado para Estados Unidos que este tribunal decida que la diversidad no tiene valor. Lo peor de la acción afirmativa (sic por sus siglas en inglés) es que creó a Clarence Thomas", señaló la institución de derechos civiles.

Además de Roberts y Thomas, la mayoría del Tribunal incluía a los jueces Alito, Coney Barrett, Gorsuch, Kavanaugh. Junto a Brown Jackson y Sotomayor estaba la jueza Elena Kagan.

***"Uno siempre vuelve a los lugares
donde amó a la vida"***

***Celebrating 49 years as Colorado's
number one Bilingual Newspaper***

***Celebrando 49 años como el periódico
bilingüe numero uno de Colorado***